



生命在祂里面

The Life is in the Son

约翰壹书 1 John 5:6-13

⁶这借着水和血而来的，就是耶稣基督；不是单用水，乃是用水又用血，⁷并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。⁸作见证的原来有三：就是圣灵、水，与血，这三样也都归於一。

⁶This is the One who came by water and blood, Jesus Christ; not with the water only, but with the water and with the blood. It is the Spirit who testifies, because the Spirit is the truth. ⁷For there are three that testify: ⁸the Spirit and the water and the blood; and the three are in agreement. [NASB]

约翰壹书 1 John 5:6-13

⁹我们既领受人的见证，神的见证更该领受了，因神的见证是为他儿子作的。¹⁰信神儿子的，就有这见证在他心里；不信神的，就是将神当作说谎的，因不信神为他儿子作的见证。

⁹ If we receive the testimony of men, the testimony of God is greater; for the testimony of God is this, that He has testified concerning His Son. ¹⁰ The one who believes in the Son of God has the testimony in himself; the one who does not believe God has made Him a liar, because he has not believed in the testimony that God has given concerning His Son. [NASB]

约翰壹书 1 John 5:6-13

¹¹这见证就是神赐给我们永生；这永生也是在他儿子
里面。¹²人有了神的儿子就有生命，没有神的儿子
就没有生命。¹³我将这些话写给你们信奉神儿子之名
的人，要叫你们知道自己有永生。

¹¹ And the testimony is this, that God has given us eternal life,
and this life is in His Son.¹² He who has the Son has the life; he who
does not have the Son of God does not have the life.¹³ These
things I have written to you who believe in the name of the Son of
God, so that you may know that you have eternal life. [NASB]

前言 Preamble

- 我们活在一个所有事物都是相对的世界。
We live in a world where everything is relative.
- 我们活在一个过度情绪化的世界。
We live in a hyperemotional world.
- 使徒约翰希望信徒确知得救的确据，并且确知自己相信的真理是绝对的。Apostle John hopes that believers have assurance of Salvation and know that the truth they embraced is absolute.

一、救恩的确据

The Assurance of Salvation

- 按着摩西的律法，有效地见证需要2-3人方可成立。According to the law of Moses, a valid testimony requires the agreement of 2-3 witnesses. (申命记 Deuteronomy 17:6)
- 水、血和圣灵: 这其中两个是外在和历史性的; 一个是内在和个人的。这三者之间密切相关, 构成强大的见证织物。The water, the blood & the Spirit: Two of them are external and historical, and one of them is internal and personal. All three are intricately related together, forming a powerful testimony fabric.
- 当无罪的生命和十字架的故事被讲述时, 圣灵在许多人的心中工作, 使之成为个人经历。When the story of sinless life & the cross is told, the Holy Spirit works in the hearts of many and make it personal.

二、冒犯神 Offending God

人的见证 Testimony of Men VS 神的见证 Testimony of God

人在不感兴趣、不考究、不考虑的情况下否定耶稣基督，就是真冒犯神了。To deny Jesus Christ without interest, investigation, or consideration is truly offensive to God.

告诉世界，神是说谎的。Telling the world God is lying.

三、生命在祂里面

The Life is in the Son

- 神的恩赐正是人类的渴慕、追寻的生命。The gift of God is precisely the life that humanity yearns for and pursues.
- 生命丰盛、生命精彩；充满冒险、充实、有意义、实在的生命，这些是当今被滥用的词语。生命应该过得充实丰满。Life abundant, life exciting. Life that is adventurous, full, meaningful, relevant, all these much-abused terms that are so widely used today. Life that is lived to the fullest.
- 神已赐给我们永生，这永生也是在他儿子里面。
God has given us eternal life, and this life is in His Son.



生命在祂里面

The Life is in the Son